

V Bruseli 23. júla 2026
(OR. en)

10023/26

LIMITE

CORLX 571
CFSP/PESC 838
RELEX 768
COEST 441
FIN 801

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: NARIADENIE RADY, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 765/2006
o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie
Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine

NARIADENIE RADY (EÚ) 2026/...

z ...,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2026/... z ..., ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine¹⁺,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

¹ Ú. v. EÚ L, ..., ELI: ...

⁺ Ú. v.: vložte, prosím číslo a dátum prijatia rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 10021/26 a doplňte príslušnú poznámku pod čiarou.

keďže:

- (1) Rada prijala 18. mája 2006 nariadenie (ES) č. 765/2006².
- (2) Nariadením (ES) č. 765/2006 sa vykonávajú opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP³.
- (3) Rada prijala ... rozhodnutie (SZBP) 2026/...⁺, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP.
- (4) Vykonávacím rozhodnutím Rady (SZBP) 2026/...⁴⁺⁺ sa dopĺňajú štyri nové subjekty do zoznamu právnických osôb, subjektov a orgánov uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2012/642/SZBP, ktorý je zoznamom osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia, pokiaľ ide o povolenia na predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím, ako aj tovaru a technológií, ktoré by mohli prispievať k vojenskému a technologickému posilneniu Bieloruska alebo Ruska alebo k rozvoju ich sektora obrany a bezpečnosti.

² Nariadenie Rady (ES) č. 765/2006 z 18. mája 2006 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine (Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/765/oj>).

³ Rozhodnutie Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do agresie Ruska voči Ukrajine (Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2012/642/oj>).

⁺ Ú. v.: vložte, prosím číslo a dátum prijatia rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 10021/26.

⁴ Vykonávacie rozhodnutie Rady (SZBP) 2026/... z ..., ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do agresie Ruska voči Ukrajine (Ú. v. EÚ L, ..., ELI: ...).

⁺⁺ Ú. v.: vložte, prosím číslo vykonávacieho rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 9966/26 a doplňte príslušnú poznámku pod čiarou.

- (5) Podľa rozhodnutia (SZBP) 2026/...⁺ je vhodné rozšíriť zoznam položiek, ktoré by mohli prispievať k vojenskému a technologickému posilneniu Bieloruska alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti, a to zaradením na zoznam položiek, ktoré Rusko použilo vo svojej útočnej vojne proti Ukrajine, a položiek, ktoré prispievajú k vývoju alebo výrobe vojenských systémov Bieloruska vrátane niklových práškov, niklových kovov a zliatin niklu používaných na antikorózne povlaky prúdových motorov; berýliových práškov používaných v palivách a vo vysokovýkonných zliatinách; samolepiacich filmov, pások a pásov používaných v leteckom a kozmickom sektore a obrannom sektore; položiek leteckej technológie špecificky určených pre bezpilotné vzdušné prostriedky, ako sú zariadenia mobilnej podpory, rušiacie/odpočúvacie systémy, štartovacie systémy a servomotory; a systémov na ukončenie letu pre bezpilotné vzdušné prostriedky alebo riadené strely.
- (6) Rozhodnutím (SZBP) 2026/...⁺ sa menia odchýlky s cieľom zabezpečiť nepretržité poskytovanie tovaru a služieb potrebných na zachovanie internetovej infraštruktúry v Bielorusku pre širokú verejnosť.
- (7) Okrem toho je podľa rozhodnutia (SZBP) 2026/...⁺ vhodné zaviesť ďalšie obmedzenia dovozu tovaru, ktorý Bielorusku umožňuje diverzifikovať jeho zdroje príjmov, čím mu umožňuje zapájať sa do útočnej vojny Ruska proti Ukrajine, vrátane obmedzení týkajúcich sa medených rúd, niklových rúd, olovených rúd, rúd drahých kovov, surového zinku, kovov alkalických zemín, určitých anorganických chemikálií (oxidov zinku a oxidov chrómu), talového oleja, skleneného tovaru a častí a súčastí motorových vozidiel.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím číslo rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 10021/26.

- (8) Rozhodnutím (SZBP) 2026/...⁺ sa rozširuje zákaz pre bieloruských štátnych príslušníkov alebo fyzické osoby s pobytom v Bielorusku vlastniť alebo kontrolovať určité právnické osoby, subjekty alebo orgány založené alebo zriadené podľa práva niektorého členského štátu alebo zastávať akékoľvek funkcie v ich riadiacich orgánoch, aby sa tento zákaz vzťahoval na akýkoľvek subjekt, ktorý poskytuje služby kryptoaktív, ako sa vymedzuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1114⁵.
- (9) Nariadením Rady (EÚ) 2026/513⁶ sa zákaz v nariadení (ES) č. 765/2006 rozšíril tak, aby sa vzťahoval aj na uspokojenie nárokov uplatnených fyzickými alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi usadenými v tretích krajinách iných ako Bielorusko a partnerských krajinách uvedených v príslušnej prílohe k rozhodnutiu (ES) č. 765/2006, ak uvedené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány vykonávajú predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru, technológií alebo služieb, a ak je takýto predaj, dodávka, transfer alebo vývoz zakázaný podľa nariadenia (ES) č. 765/2006, bez ohľadu na to, či tovar, technológie alebo služby majú alebo nemajú pôvod v Únii. Uvedené osoby si však v súvislosti so zmluvami a transakciami, ktoré sú dotknuté uvedenými zákazmi, môžu uplatniť nároky v jurisdikciách tretích krajín a spôsobiť tak stratu štátnym príslušníkom členského štátu alebo právnickým osobám založeným podľa práva niektorého členského štátu. Preto je potrebné rozšíriť možnosť uplatňovať si nároky na náhradu škody na súdoch členského štátu.

⁺ Ú. v.: vložte, prosím číslo rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 10021/26.

⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1114 z 31. mája 2023 o trhoch s kryptoaktívami a o zmene nariadení (EÚ) č. 1093/2010 a (EÚ) č. 1095/2010 a smerníc 2013/36/EÚ a (EÚ) 2019/1937 (Ú. v. EÚ L 150, 9.6.2023, s. 40, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1114/oj>).

⁶ Nariadenie Rady (EÚ) 2026/513 z 23. apríla 2026 ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Bielorusku a zapojenie Bieloruska do ruskej agresie voči Ukrajine (Ú. v. EÚ L, 2026/513, 23.4.2026, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2026/513/oj>).

- (10) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je najmä v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch potrebné prijať regulačné opatrenie na úrovni Únie.
- (11) Nariadenie (ES) č. 765/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 765/2006 sa mení takto:

1. Článok 1bb sa mení takto:

- a) odsek 3d sa vypúšťa;
- b) odsek 14a sa nahrádza takto:

„14a. Odchylné od odsekov 1 a 3 môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru patriaceho pod číselné znaky KN 8517 62 a 8523 52 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takýto tovar alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú určené pre civilné elektronické komunikačné siete.“

2. V článku 1e ods. 4 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) pre civilné elektronické komunikačné siete, ktoré nie sú vo vlastníctve subjektu, ktorý je pod verejnou kontrolou alebo z viac než 50 % vo verejnom vlastníctve;“

3. V článku 1f ods. 4 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) pre civilné elektronické komunikačné siete, ktoré nie sú vo vlastníctve subjektu, ktorý je pod verejnou kontrolou alebo z viac než 50 % vo verejnom vlastníctve;“

4. Článok 1ra sa mení takto:

a) odseky 9a a 9b sa vypúšťajú;

b) odsek 9c sa nahrádza takto:

„9c. Od 26. januára 2026 do 31. decembra 2026 sa zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 neuplatňujú na nákup alebo dovoz do Maďarska, pokiaľ ide o tovar s pôvodom v Bielorusku alebo vyvážený z Bieloruska patriaci pod číselný znak KN 2901 10 00, za predpokladu, že tento tovar je určený na výlučné použitie v Maďarsku.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„9f. Pokiaľ ide o tovar patriaci pod číselné znaky KN 3803, 7006, 7008, 7009, 7011, 7013, 7014, 7017, 7018, 7020, 8707 a 8708 zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa do ... [Ú. v.: uveďte dátum tri mesiace po nadobudnutí účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia] nevzťahujú na plnenie zmlúv uzavretých pred ... [Ú. v.: uveďte dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia] alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“

5. V článku 1s sa odsek 4a nahrádza takto:

„4a. Odchylné od odseku 1 a bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na povolenie podľa nariadenia (EÚ) 2021/821, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz strojov patriacich pod číselný znak KN 8471 80 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako určia, že takéto stroje alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú určené pre civilné elektronické komunikačné siete.“

6. V článku 1u sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Od 26. marca 2025 sa zakazuje umožňovať bieloruským štátnym príslušníkom alebo fyzickým osobám s pobytom v Bielorusku priamo alebo nepriamo vlastniť alebo kontrolovať právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva niektorého členského štátu a poskytujú služby peňaženky, účtu alebo úschovy kryptoaktív, alebo zastávať akékoľvek funkcie v riadiacich orgánoch takejto právnickej osoby, subjektu alebo orgánu. Od ... [Ú. v.: *dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia + 1 mesiac*] sa uvedený zákaz uplatňuje aj na prípad právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu a poskytujú akékoľvek iné služby kryptoaktív v zmysle vymedzenia v nariadení (EÚ) 2023/1114.“

7. V článku 1y sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Odsek 1 sa neuplatňuje na štátnych príslušníkov členského štátu, krajiny, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo Švajčiarska, ani na fyzické osoby, ktoré majú povolenie na prechodný alebo trvalý pobyt v členskom štáte, v krajine, ktorá je členom Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo vo Švajčiarsku.“

8. V článku 8h sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Akákoľvek osoba uvedená v článku 10 tretej alebo štvrtej zarážke má nárok vymáhať v súdnom konaní na príslušných súdoch členského štátu náhradu akejkoľvek priamej alebo nepriamej škody vrátane trov konania, ktorá tejto osobe alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré osoba uvedená v článku 10 štvrtej zarážke vlastní alebo kontroluje, vznikla v dôsledku nárokov uplatnených na súdoch v tretích krajinách osobami, subjektmi a orgánmi uvedenými v článku 8d ods. 1 písm. a), b), c), d) alebo e) v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne ovplyvnené opatreniami uloženými podľa tohto nariadenia, a to za predpokladu, že dotknutá osoba nemá v rámci príslušnej jurisdikcie účinný prístup k prostriedkom nápravy. Nároky na náhradu takejto škody si možno uplatniť voči osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v článku 8d ods. 1 písm. a), b), c), d) alebo e), ktoré si uplatnili nároky na súdoch v tretej krajine, alebo voči osobám, subjektom alebo orgánom, ktoré uvedené subjekty alebo orgány vlastnia alebo kontrolujú.“

9. Prílohy sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Radu
predseda/predseda
